Porównanie tłumaczeń Efezjan 1:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | w którym i otrzymaliśmy dziedzictwo przeznaczone według wcześniejszego ustanowienia ― [Tego,] wszystko sprawiającego według ― dekretu ― woli Jego, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | W Nim w którym i otrzymaliśmy dział którzy zostaliśmy przeznaczeni według wcześniejszego ustawienia Tego wszystkie który działa według postanowienia woli Jego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W Nim też otrzymaliśmy dziedzictwo,\* jako przeznaczeni\*\* zgodnie z zamiarem Tego, który sprawia wszystko zgodnie z radą swojej woli,\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | w którym i zostaliśmy wybrani losem, przeznaczeni według wcześniejszego ustawienia (Tego) wszystko Działającego według postanowienia woli Jego\*, [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | W Nim w którym i otrzymaliśmy dział którzy zostaliśmy przeznaczeni według wcześniejszego ustawienia (Tego) wszystkie który działa według postanowienia woli Jego |

1. 1) <x>50 32:8-9</x>; <x>560 1:18</x>; <x>580 1:12</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>560 3:9</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>520 8:28-29</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Sens: swojej. [↑](#footnote-ref-5)